

32002L0040

L 128/45

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

15.5.2002

SMERNICA KOMISIE 2002/40/ES

z 8. mája 2002,

ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických rúr pre domácnosti energetickými štítkami

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na smernicu Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9,

1. Táto smernica sa vzťahuje na elektrické sporáky pre domácnosť napojené na elektrickú sieť vrátane sporákov, ktoré sú súčasťou väčších zariadení.

keďže:

2. Táto smernica sa nevzťahuje na tieto sporáky:

(1) Smernica 92/75/EHS vyžaduje od Komisie prijímanie vykonávacích smerníc, pokiaľ ide o rôzne domáce spotrebiče vrátane elektrických sporákov.

a) sporáky, ktoré môžu použiť aj iné zdroje energie;

(2) Použitie elektrickej energie elektrickými sporákmi predstavuje značnú časť celkového nároku na spotrebu energie domácností v rámci spoločenstva. Možnosť zníženia spotreby energie týmito spotrebičmi je značná.

b) sporáky, ktoré nie sú zahrnuté do pôsobnosti harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2;

(3) Harmonizované normy sú technické špecifikácie prijaté európskymi normalizačnými orgánmi, ktoré sú uvedené v prílohe I k smernici 98/34/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov⁽²⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 98/48/ES⁽³⁾.

c) prenosné sporáky, ktoré sú inými zariadeniami ako pevné zariadenia s hmotnosťou menšou ako 18 kg za predpokladu, že nie sú navrhnuté ako vstavané zariadenia.

(4) Informácie týkajúce sa emisií hluku by sa mali udávať tam, kde to vyžadujú členské štáty podľa smernice Rady 86/594/EHS z 1. decembra 1986 o hluku vyvolávanom domácimi spotrebičmi⁽⁴⁾.

3. Na spotrebu energie z parných zdrojov iných ako je zdroj horúcej pary, sa táto smernica nevzťahuje.

Článok 2

(5) Smernica Rady 79/531/EHS zo 14. mája 1979, uplatňujúca na elektrické sporáky a smernica 79/530/EHS o označovaní spotreby elektrickej energie na štítkoch domácich spotrebičov⁽⁵⁾, naposledy zmenená a doplnená aktom o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, by sa mala zrušiť od dátumu, kedy táto smernica nadobudne platnosť.

1. Informácie vyžadované touto smernicou sa získajú pomocou meraní urobených v súlade s harmonizovanými normami prijatými Európskym výborom pre normalizáciu v oblasti elektrotechniky (CENELEC) podľa splnomocnenia Komisie v súlade so smernicou 98/34/ES; referenčné čísla meraní boli zverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev spolu s referenčnými číslami meraní uskutočnenými jednotlivými členskými štátmi podľa národných noriem, do ktorých boli premietnuté tieto harmonizované normy.

Ustanovenia príloh I, II a III k tejto smernici požadujúce poskytnutie informácie vzťahujúcej sa na hluk, sa použije len v prípade, kde túto informáciu vyžadujú členské štáty podľa článku 3 smernice 86/594/EHS. Táto informácia sa meria v súlade s touto smernicou.

2. Výrazy použité v tejto smernici majú rovnaký význam ako výrazy použité v smernici 92/75/EHS.

Článok 3

(6) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 10 smernice 92/75/EHS,

1. Technická dokumentácia spomenutá v článku 2 ods.3 smernice 92/75/EHS zahŕňa:

a) meno a adresu dodávateľa;

b) všeobecný opis typu dostatočný na jednoznačnú a ľahkú rozoznatelnosť;

(1) Ú. v. ES L 297, 13.10.1992, s.16.

(2) Ú. v. ES L 204, 21.7.1988, s. 37.

(3) Ú. v. ES L 217, 5.8.1988, s. 18.

(4) Ú. v. ES L 344, 6.12.1986, s. 24.

(5) Ú. v. ES L 145, 13.6.1979, s. 7.

- c) informáciu vrátane dôležitých nákresov týkajúcich sa hlavných konštrukčných znakov typu, najmä prvkov, ktoré podstatne ovplyvňujú jeho energetickú spotrebu;
- d) správy o príslušných skúškach merania vykonávaných podľa skúšobných postupov harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2 ods.1;
- e) návody na obsluhu a používanie, ak nejaké sú.

2. Štítok spomenutý v článku 2 ods. 1 smernice 92/75/EHS bude taký, ako je upresnené v prílohe I k tejto smernici.

Štítok je umiestnený na dverách spotrebiča, takým spôsobom, aby bol jasne viditeľný a nezastretý. V prípade sporákov s viacerými dutinami, každá dutina bude mať svoj vlastný štítok, okrem dutiny, ktorá nie je zahrnutá do pôsobnosti harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2.

3. Obsah a úprava mikrofišu uvedeného v článku 2 ods.1 smernice 92/75/EHS budú také, ako je upresnené v prílohe II k tejto smernici.

4. V prípade, keď sú zariadenia ponúkané na predaj, prenájom, alebo kúpu na splátky prostredníctvom tlačeneho alebo písomného oznámenia alebo inými prostriedkami, kde sa nemôže predpokladať, že potenciálny zákazník uvidí zariadenie vystavené, ako napríklad písomná ponuka, katalóg zásielkového predaja, reklamy na Internete alebo iné elektronické médiá, do tohoto oznámenia sa zahrnú všetky informácie upresnené v prílohe III.

Táto požiadavka takisto platí, pokiaľ ide o ponuky vstavaných sporákov pre ucelené kuchyne.

5. Kategória energetickej účinnosti každej dutiny sporáka je stanovená v súlade s prílohou IV.

6. Primerané výrazy, ktoré sa používajú na štítok a mikrofiš uvedené v článku 2 ods.1 smernice 92/75/EHS sú vybrané z tabuľky popísanej v prílohe V k tejto smernici.

Článok 4

Členské štáty povolia do 30. júna 2003 umiestnenie na trhu, obchodovanie a/alebo vystavenie výrobkov a distribúciu oznámení spomenutých v článku 3 ods.4, ktoré nevyhovujú tejto smernici.

Článok 5

1. Členské štáty prijímú a uverejnia do 31. decembra 2002 opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Tieto opatrenia sa budú uplatňovať od 1. januára 2003.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii ustanovenia vnútroštátneho(-ych) predpisu(-ov), ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 6

Smernica 79/531/EHS sa ruší s účinnosťou od 1. januára 2003.

Článok 7

Táto smernica nadobúda účinnosť 20. deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločstiev.

Článok 8

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 8. mája 2002

Za Komisiu

Loyola DE PALACIO

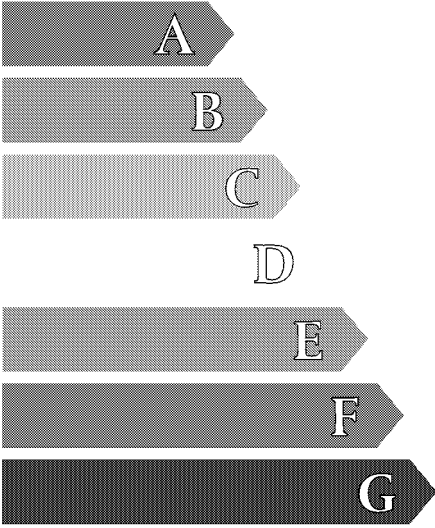



podpredseda

PRÍLOHA I

ŠTÍTOK

Vzor štítku

1. Štítok sa vyhotoví v príslušnej jazykovej verzii výberom z nasledovných obrázkov:

		Elektrický sporák
<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>		<h1>Logo</h1> <p>A B C 123</p>
<p>Viac úsporný</p> 		 
<p>Menej úsporný</p>		
Spotreba energie (kWh)		
Funkcia zohrievania:		X.YZ
Obvyklé		
Povinné prúdenie vzduchu		X.YZ
<i>(základom je štandardná záťaž)</i>		
Použitelný objem (litre)		XYZ
<p>Velkosť:</p> <p style="padding-left: 40px;">Malý —</p> <p style="padding-left: 40px;">Stredný —</p> <p style="padding-left: 40px;">Velký —</p>		←
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)		
<p>Ďalšie informácie obsahujú výrobkové katalógy</p>		
<p>Norma EN 50304 Elektrické sporáky Smernica o označení energie 2002/40/ES</p>		

2. Tieto poznámky vymedzujú informácie, ktoré treba uviesť:

Poznámka

- I. Meno alebo obchodná značka dodávateľa.
- II. Dodávateľov identifikátor typu.
- III. Kategória energetickej účinnosti dutiny(-ín) typu stanoveného v súlade s prílohou IV. Vrchol šípky obsahujúci písmeno ukazovateľa sa umiestni na rovnakej úrovni ako vrchol príslušnej šípky kategórie.
Výška šípky obsahujúca písmeno ukazovateľa nebude menšia ako — a nie viac ako dvojnásobok — výšky šípok kategórií.
- IV. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek požiadavky podľa schémy environmentálnej značky v rámci spoločenstva, v prípadoch, kde bolo typu udelené „environmentálna značka Európskej únie“ podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 Európskeho parlamentu a Rady zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky ⁽¹⁾, možno doplniť kópiu environmentálnej značky.
- V. Spotreba energie v kWh pre funkciue) zohrievania (obvyklé a/alebo povinné prúdenie vzduchu) (zariadení), ktorá sa zakladá na štandardnej záťaži stanovenej v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2.
- VI. Použiteľný objem dutiny v litroch, stanovený v súlade s harmonizovanými normami spomenutými v článku 2.
- VII. Veľkosť zariadenia je stanovená nasledovne:

malý:	12 l ≤ objem < 35 l
stredný:	35 l ≤ objem < 65 l
veľký:	65 l ≤ objem.

Táto šípka ukazovateľa sa umiestni na rovnakej úrovni ako príslušná veľkosť.
- VIII. Tam, kde je to vhodné, sa hluk meraný počas funkcie určujúcej energetickej výkonnosť, stanoví v súlade so smernicou 86/594/EHS ⁽²⁾.

NB:

Rovnocenné výrazy v jazykoch iných, ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, sú vysvetlené v prílohe V.

Tlač

3. Táto časť vymedzuje určité aspekty štítku, a to:

Použitie farby:

CMYK — cyanová (modrozelená farba), fuchsínová, žltá, čierna.

Ex. 07X0: 0 % cyanová (modrozelená farba), 70 % fuchsínová, 100 % žltá, 0 % čierna.

Šípky

- A X0X0
- B 70X0
- C 30X0
- D 00X0
- E 03X0
- F 07X0
- G 0XX0

Kontúrovacia farba: X070

Farba podkladu energetickej výkonnosti šípky ukazovateľa kategórie je čierna.

Celý text je čierny. Pozadie je biele.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s.1.

⁽²⁾ Príslušné normy sú EN 60704-2-10 (meranie hluku) a EN 60704-3 (preskúšavanie).

PRÍLOHA II

MIKROFIŠ

Mikrofiš obsahuje nasledovné informácie. Informácie môžu byť uvedené vo forme tabuľky zahŕňajúcej niekoľko typov dodávaných rovnakým dodávateľom, v tomto prípade sa uvedú v stanovenom poradí alebo tak, aby sa približovali opisu zariadenia:

1. obchodná značka dodávateľa;
2. dodávateľov identifikátor typu;
3. kategória energetickej účinnosti dutiny(-ín) typu stanoveného v súlade s prílohou IV. Vyjadrená ako „Kategória energetickej účinnosti na stupnici A (účinnnejšia) do G (menej účinná)“. V prípadoch, keď sa táto informácia poskytuje v tabuľke, môže to byť vyjadrené inými prostriedkami, za predpokladu že je jasné, že stupnica je od A (účinnnejšia) do G (menej účinná). Označenie funkcie zohrievania, v ktorej je stanovená kategória energetickej účinnosti;
4. v prípadoch, keď sa informácia poskytuje v tabuľke, a keď niektorému zo zariadení uvedených v tabuľke bolo udelené „environmentálna značka Európskej únie“ podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000, možno sem zahrnúť túto informáciu. V tomto prípade sa v záhlaví riadku uvedie „environmentálna značka Európskej únie“, a záznam pozostáva z kópie symbolu environmentálnej značky. Toto ustanovenie sa použije bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek požiadavky podľa schémy environmentálnej značky spoločenstva;
5. spotreba energie v kWh pre funkciu zohrievania, (obvyklé a/alebo povinné prúdenie vzduchu a/alebo horúcej pary) (zariadení), ktorá sa zakladá na štandardnej záťaži stanovenej v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem spomenutých v článku 2;
6. použiteľný objem dutiny v litroch, stanovený v súlade s harmonizovanými normami spomenutými v článku 2;
7. veľkosť je stanovená nasledovne:

malý:	$12\text{ l} \leq \text{objem} < 35\text{ l}$
stredný:	$35\text{ l} \leq \text{objem} < 65\text{ l}$
veľký:	$65\text{ l} \leq \text{objem}$.

Táto šípka ukazovateľa sa umiestni na rovnakej úrovni ako príslušná veľkosť;

8. čas spotrebovaný na „uvarenie“ štandardnej várky stanovenej v súlade so skúšobnými postupmi harmonizovaných noriem, ktoré sú uvedené v článku 2;
9. tam, kde je to vhodné sa hluk meraný počas funkcie určujúcej energetickú účinnosť stanoví v súlade so smernicou 86/594/EHS (!);
10. popis o spotrebe elektriny, keď sa nevykonáva funkcia zohrievania a sporák je v programe najnižšej spotreby elektriny akonáhle bude dostupná primeraná harmonizovaná norma pre pevné straty;
11. plocha najväčšej plochy na pečenie vyjadrená v cm^2 a stanovená ako „povrchová plocha“ podľa harmonizovanej normy spomenutej to v článku 2.

Ak je kópia štítku, buď farebná alebo v čierno-biela, zahrnutá v mikrofiši, potom je potrebné pridať len ďalšiu informáciu.

NB:

Rovnocenné výrazy, v jazykoch iných, ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, sú vysvetlené v prílohe V.

(!) Príslušné normy sú EN 60704-2-10 (meranie hluku) a EN 60704-3 (preskúšavanie).

PRÍLOHA III

ZÁSIELKOVÁ SLUŽBA A INÝ PREDAJ TOVARU NA DIAĽKU

Katalógy zásielkovej služby, oznámenia, písomné ponuky, reklamy na Internete alebo na iných elektronických médiách uvedených v článku 3 ods. 4, vrátane ponúk pre vstavané sporáky pre ucelené kuchyne, budú obsahovať nasledovné informácie poskytnuté v stanovenom poradí:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. obchodná značka a dovozcov identifikátor typu | (Príloha II, body 1 a 2) |
| 2. kategória energetickej účinnosti | (Príloha II, bod 3) |
| 3. spotreba energie | (Príloha II, bod 5) |
| 4. použiteľný objem | (Príloha II, bod 6) |
| 5. veľkosť | (Príloha II, bod 7) |
| 6. hluk | (Príloha II, bod 9). |

V prípadoch, keď sa poskytne ďalšia informácia obsiahnutá v mikrofíši, vymedzí sa vo forme uvedenej v prílohe II a zahrnie sa vo vyššie uvedenej tabuľke v poradí požadovanom pre mikrofíš.

NB:

Rovnocenné výrazy, v jazykoch iných, ako sú tie, ktoré sú uvedené vyššie, sú vysvetlené v prílohe V.

—

PRÍLOHA IV

KATEGÓRIA ENERGETICKEJ ÚČINNOSTI

Kategória energetickej účinnosti dutiny sa stanoví nasledovne:

Tabuľka 1 — Dutiny s malým objemom

Kategória energetickej účinnosti	Spotreba energie E ⁽¹⁾ (kWh) vychádzajúca zo štandardného zaťaženia
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

⁽¹⁾ Stanovená podľa prílohy I, poznámka V.

Tabuľka 2 — Dutiny so stredným objemom

Kategória energetickej účinnosti	Spotreba energie E ⁽¹⁾ (kWh) vychádzajúca zo štandardného zaťaženia
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

⁽¹⁾ Stanovená podľa prílohy I, poznámka V.

Tabuľka 3 — Dutiny s veľkým objemom

Kategória energetickej účinnosti	Spotreba energie E ⁽¹⁾ (kWh) Vychádzajúca zo štandardného zaťaženia
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

⁽¹⁾ Stanovená podľa prílohy I, poznámka V.

ANNEX V

VÝRAZY, KTORÉ SA MAJÚ POUŽÍVAŤ NA ŠTÍTKU A MIKROFIŠI

	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
Ä	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
Ä	Horno eléctrico	El-ovne	Elektrobacköfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoi- mittaja
II	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
Ä	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
Ä	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
3	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το Α (πιο αποδοτικό) έως το Γ (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi) (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiência energética... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energi-efektivi- luokkia asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
	Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakoppervlakt	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	Consumo de energia	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus

	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Opvarmingsfunktion	Αερωπύια θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmingsfunktion	Kuumennustapa
V	5	3	Traditionel opvarmning	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Varmluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Bei Standardbelastung	Με βόθση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserat på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaisesti testien
VI	6	4	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
8			Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για υψηλό τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paisto aika vakiokuormalla

	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lyddeffektiveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος [dB(A) avá 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullerivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
Ä	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Gerätenangaben ist in den Prospekten enthalten	Περσσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroschyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
11	Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
Ä	Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
	Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Directiv 2002/40/EF om energi-mærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της καταπόωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive „Étiquette énergétique“ 2002/40/CE des fours électriques	Directiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energietikettering van elektrische ovens	Directiva „étiquetagem energética“ 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energi-märkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä